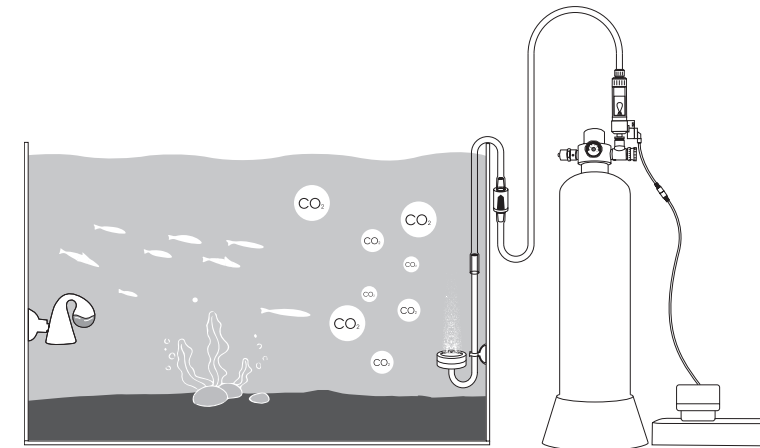


# mySCAPE CO<sub>2</sub> SYSTEM

2,4 L & 3,7 L

## NOTICE D'UTILISATION | OPERATION INSTRUCTIONS



Peut être rempli soi-même  
Can be filled by yourself



Acier inoxydable résistant à la pression  
Pressure-resistant stainless steel



Électrovanne électrique incluse  
Incl. electric solenoid valve

## Avertissements | Warning

1. Respectez scrupuleusement les doses indiquées et utilisez uniquement des composants d'origine A et B de la société ARKA. L'utilisation d'autres pièces de rechange ou matières premières peut provoquer des situations potentiellement dangereuses.
2. Pendant l'utilisation, la bouteille doit être placée à la verticale et ne doit pas être secouée.
3. Le système de CO<sub>2</sub> est opérationnel lorsque le manomètre affiche une pression d'au moins 10,2 kg/cm<sup>2</sup> (10 bar). Un délai d'attente trop court peut provoquer la pénétration du liquide réactif dans la vanne du réducteur de pression et l'électrovanne et donner lieu à des dysfonctionnements.
4. L'extraction et le démontage par la force du connecteur à enclenchement rapide peuvent provoquer des dommages à l'appareil.
5. Il est nécessaire de nettoyer et de remplacer régulièrement l'eau dans le compte-bulles.
6. Il convient d'éviter de placer des produits en acier inoxydable dans des milieux corrosifs contenant du sel, du chlore, etc.
7. La réaction chimique dans le réacteur produit du CO<sub>2</sub>. Dans la mesure où le CO<sub>2</sub> est plus lourd que l'air, il est interdit d'inhaler le gaz.
8. Le système de CO<sub>2</sub> est destiné uniquement à un usage en intérieur à des températures ambiantes entre 15 et 35 °C.
9. Le système de CO<sub>2</sub> convient uniquement à l'alimentation en CO<sub>2</sub> d'aquariums et n'est pas autorisé pour d'autres applications.
10. Toujours transporter les bouteilles lorsqu'elles sont entièrement vidées !
11. Vérifiez régulièrement par un contrôle visuel la présence de corrosion à l'intérieur. En cas de signes de corrosion, le produit ne doit plus être utilisé.
12. Conserver hors de portée des enfants.

1. Precisely adhere to the specified dosage quantities and only use original A & B components made by ARKA. The use of other spare parts or materials can lead to potentially dangerous situations.
2. The cylinder must stand upright during use and not be shaken.
3. The CO<sub>2</sub> system is ready to use once the pressure gauge shows at least 10.2 kg/cm<sup>2</sup> (10 bar) of pressure. Waiting for an insufficient amount of time can lead to the reaction liquid penetrating the pressure reducing valve and solenoid valve and causing malfunctions.
4. Forcibly pulling and disassembling the quick connector can damage the device.
5. Periodic cleaning and replacement of the water in the bubble counter is necessary.
6. Stainless steel products should not be exposed to corrosive environments containing salt, chlorine etc.
7. CO<sub>2</sub> is created by the chemical reaction in the reactor. As CO<sub>2</sub> is heavier than air, the gas must not be inhaled.
8. The CO<sub>2</sub> system is only intended for use in interior spaces with ambient temperatures between 15 and 35°C.
9. The CO<sub>2</sub> system is only suitable for supplying CO<sub>2</sub> in aquariums and not is permitted to be used for other applications.
10. Cylinders may only be transported when completely empty!
11. Regularly inspect the internal space for corrosion. If there are signs of corrosion, the product can no longer be used.
12. Keep out of the reach of children.

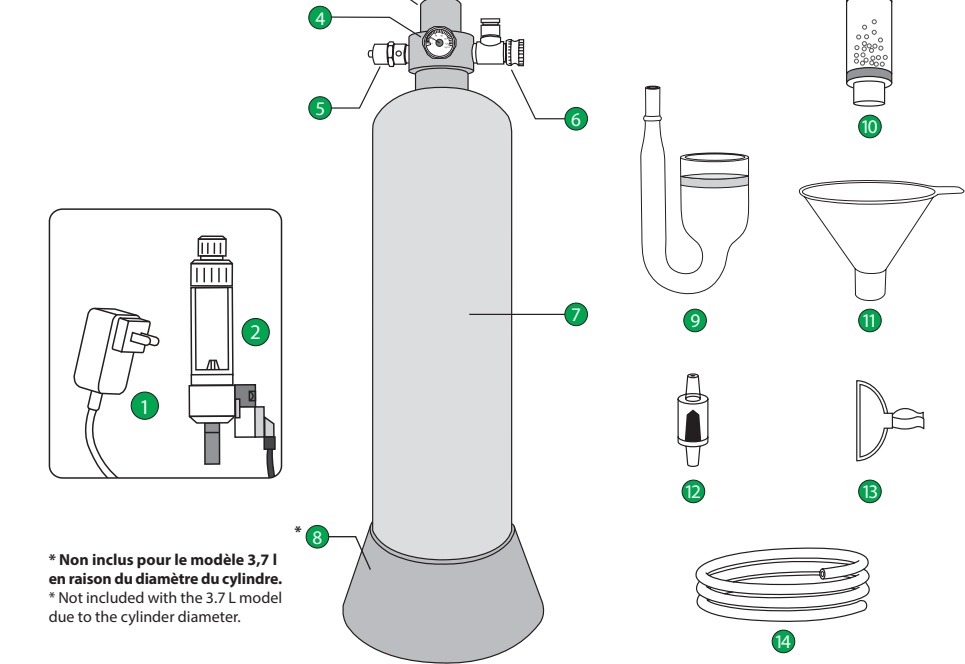
## Préparation | Preparation

FR: Préparez les matières suivantes avant d'utiliser le système de CO<sub>2</sub>. Notez que des matières premières de qualité ou pureté différentes peuvent générer une pression différente après la réaction. Veuillez respecter l'autocollant situé sur le col de la bouteille afin d'ajouter la quantité correcte.

EN: Get the following materials ready before using the CO<sub>2</sub> system. Be aware that if the quality or purity of the raw materials varies, this can result in different pressures after reacting. Please observe the sticker on the neck of the cylinder to ensure you add the correct volume.

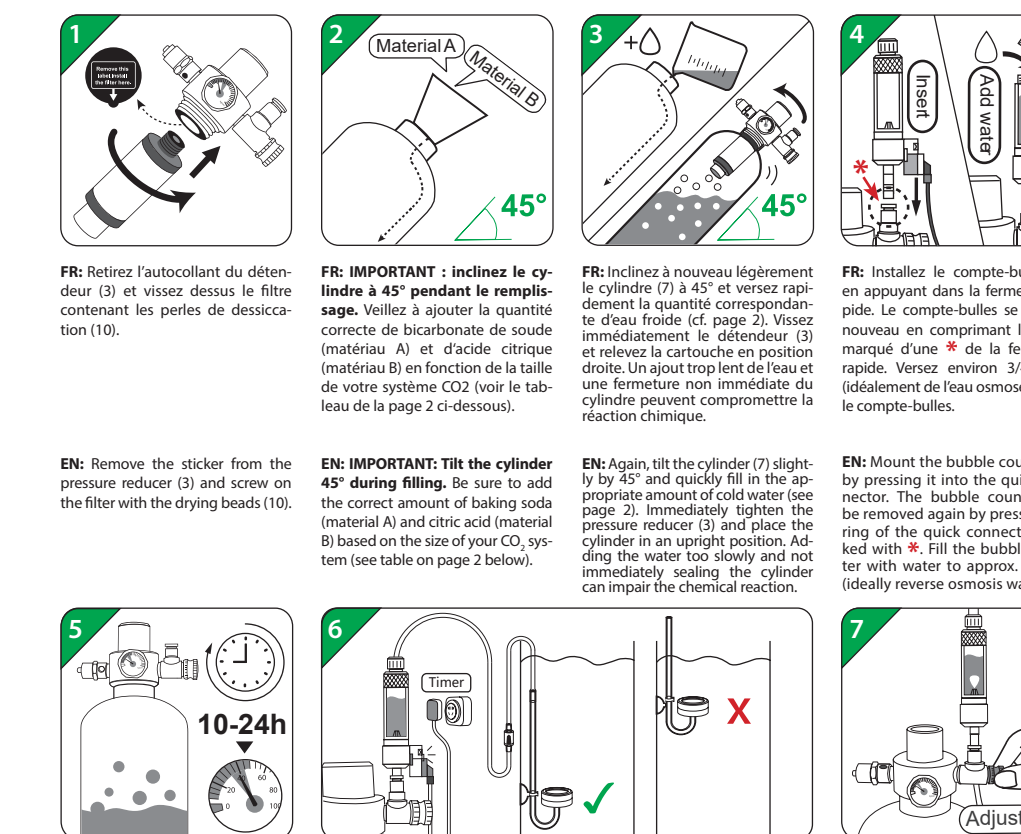
	Matière A   Material A Bicarbonate de soude   Baking soda (NaHCO <sub>3</sub> )	Matière B   Material B Acide citrique   Citric acid (C <sub>6</sub> H <sub>8</sub> O <sub>7</sub> )	Eau   Water
2,4 L	400 g	400 g	600 ml
3,7 L	600 g	600 g	900 ml

## Contenu | Contents



- 1 Bloc d'alimentation de l'électrovanne  
Solenoid valve power adaptor
- 2 Compte-bulles avec électrovanne  
Bubble counter with solenoid valve
- 3 Détendeur  
Pressure reducer
- 4 Affichage de la pression  
Pressure display
- 5 Soupape de sécurité  
Safety valve
- 6 Robinet à pointeau  
Needle valve
- 7 Cylindre en acier inoxydable  
Stainless steel bottle cylinder
- 8 Pied de support \*  
Stand \*
- 9 Diffuseur de CO<sub>2</sub>  
CO<sub>2</sub> diffuser
- 10 Filtre (avec perles de dessiccation)  
Filter (with drying beads)
- 11 Entonnoir  
Funnel
- 12 Clapet antiretour  
Non-return valve
- 13 Support à ventouse (3x)  
Suction cup mount (3x)
- 14 Tuyau pour CO<sub>2</sub> (2 m)  
CO<sub>2</sub> hose (2 m)

## Utilisation | How to use



1. Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).
2. **FR: IMPORTANT : inclinez le cylindre à 45° pendant le remplissage.** Veillez à ajouter la quantité correcte de bicarbonate de soude (matériau A) et d'acide citrique (matériau B) en fonction de la taille de votre système CO<sub>2</sub> (voir le tableau de la page 2 ci-dessous).
3. **FR:** Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).
4. **FR:** Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).
5. **FR:** Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).
6. **FR:** Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).
7. **FR:** Retirez l'autocollant du détendeur (3) et vissez dessus le filtre contenant les perles de dessiccation (10).

EN: The system is ready to use once the pressure display (4) shows at least 10.2 kg/cm<sup>2</sup> (10 bar) of pressure. **Please note:** An exact setting of the number of bubbles is only possible once the reaction is complete (final pressure between 30 and 40 bar).

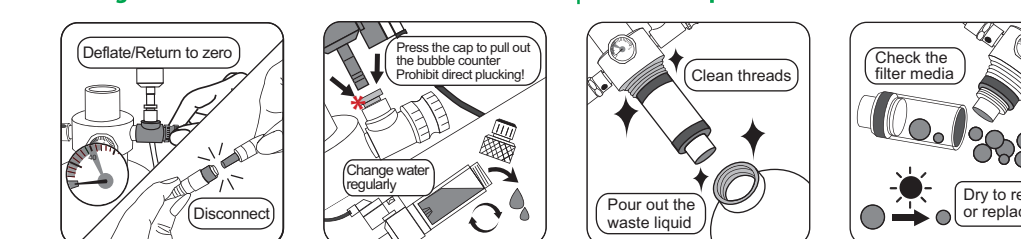
EN: Connect the hose (14) and diffuser (9). Make sure to place the diffuser as deep into the aquarium as possible to maximise the contact time between the water and CO<sub>2</sub>. Then connect the solenoid valve (2) to the power; it will now open (as shown by the control light). The solenoid valve can be controlled (ON/OFF) with a commercially available timer.

EN: Set the required volume of gas using the needle valve (6) (see stable on p. 10). **Please note:** too much CO<sub>2</sub> in the aquarium can lead to the death of the aquarium inhabitants due to lack of oxygen and lowering of the pH value.

**FR: REMARQUE : Déterminez la quantité de CO<sub>2</sub> requise pour votre aquarium à l'aide d'un test de CO<sub>2</sub> correspondant. Nous vous recommandons d'utiliser notre test d'endurance myScape-CO<sub>2</sub> Checker.**

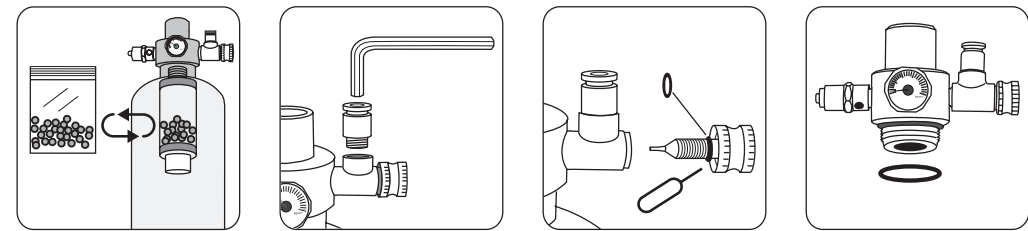
**EN: NOTE: Determine the amount of CO<sub>2</sub> required for your aquarium using a corresponding CO<sub>2</sub> test. We recommend using our myScape-CO<sub>2</sub> Checker continuous test.**

## Changement des matières et entretien de routine | Materials replacement & routine maintenance



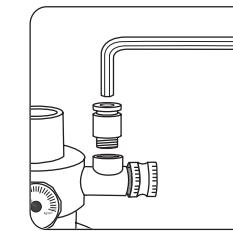
1. Vérifiez si la pression dans le système est de 0. Si ce n'est pas le cas, libérez le reste de gaz en ouvrant entièrement le bouton de réglage. Veillez à ce moment à assurer une ventilation suffisante de la pièce. Éteignez l'électrovanne (2) en coupant l'alimentation électrique.
2. **FR: Remarque :** tirer directement sur le compte-bulles (2) peut l'endommager ! Pour retirer le compte-bulles, comprimez l'anneau identifié \* de la fermeture rapide. Changez régulièrement l'eau dans le compte-bulles afin d'éviter les résidus sur le clapet antiretour et l'électrovanne.
3. **FR:** Retirez le détendeur (3) en le tournant dans le sens antihoraire. Nettoyez le cylindre (7) et le filetage. Ramollir les éventuels résidus dans la bouteille avec de l'eau chaude et du bicarbonate de soude, puis secouer et déverser. **N'utilisez pas de produits de nettoyage !** Raccordez le bouton de réglage au détendeur.
4. **FR:** Vérifiez l'état des perles de dessiccation (10). Les perles de dessiccation gonflées doivent être remplacées, puis lavées avec de l'eau (idéalement de l'eau osmosée) et séchées jusqu'à ce qu'elles retrouvent leur état d'origine. Vous pouvez ensuite les réutiliser. Des perles de dessiccation de rechange sont jointes au système de CO<sub>2</sub>.
5. **EN:** Check whether the pressure in the system is at 0. If not, release the rest of the gas by fully opening the button of the pressure reducer. Turn off the solenoid valve (2) by disconnecting the power supply.
6. **EN: Please note:** pulling directly on the bubble counter (2) can damage it! Push on the \* marked ring on the quick connector to remove the bubble counter. Change the water in the bubble counter regularly to prevent residue on the non-return valve and solenoid valve.
7. **EN:** Remove the pressure reducer (3) by turning it anti-clockwise. Clean the cylinder (7) and thread. Soak any residue in the cylinder with hot water and baking soda, then shake and pour out. **Do not use any cleaning agents!** Close the needle valve on the pressure reducer.

## Remplacement des composants | Changing the components



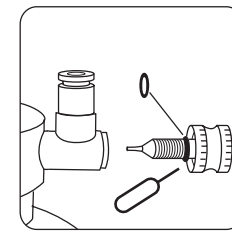
**FR:** Utilisez les perles de dessiccation de rechange pendant que celles d'origine sèchent. Les perles de dessiccation empêchent la pénétration d'impuretés et de vapeur d'eau dans le régulateur de CO<sub>2</sub> et l'électrovanne (2) qui bloquent l'orifice de sortie et provoquent des dysfonctionnements.

**EN:** Use the spare drying beads while the original beads are drying. The drying beads prevent impurities and water vapour from entering the CO<sub>2</sub> regulator and solenoid valve (2), which block the outlet hole and cause malfunctions.



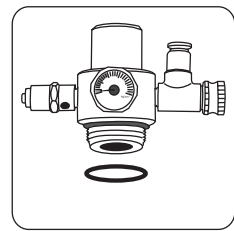
**FR:** Le cas échéant, utilisez la clé hexagonale fournie pour démonter et remplacer le connecteur à enfichage rapide. Nettoyez ensuite le joint.

**EN:** If necessary, use the supplied hex wrench to disassemble and replace the quick connector. Then clean the seal.



**FR:** Si nécessaire, il est possible de remplacer le joint torique du robinet à pointeau. Pour ce faire, dévissez le bouton de réglage du robinet à pointeau en tournant dans le sens antihoraire et retirez le joint torique défectueux, p. ex., à l'aide d'une tige pour carte SIM.

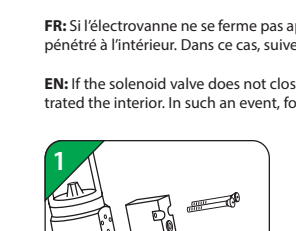
**EN:** The needle valve's O-ring can be replaced if necessary. To do so, unscrew the needle valve adjustment knob anti-clockwise and remove the defective O-ring, e.g. with the help of a SIM card ejector pin.



**FR:** Le joint torique sur le détendeur est disponible en tant que pièce de rechange et peut si nécessaire être remplacé.

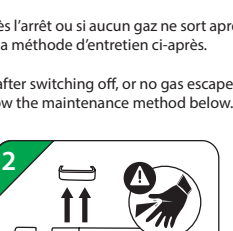
**EN:** A spare pressure reducer O-ring is included and can be replaced as needed.

## Nettoyage des composants | Cleaning the components



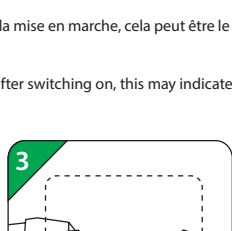
**FR:** Débranchez l'appareil du courant et débranchez le câble du terminal. Retirez les vis de l'électrovanne avec un tournevis.

**EN:** Disconnect the device from the power and pull out the terminal cable. Remove the solenoid valve screws using the included screw-driver.



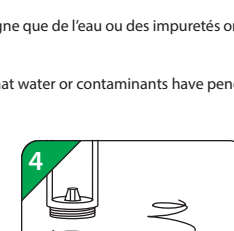
**FR:** Retirez prudemment les deux clips à l'aide d'un objet pointu.

**EN:** Carefully remove the two clips with a pointed object.



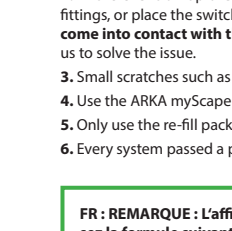
**FR:** Sortez prudemment l'insert et le ressort après l'ouverture et nettoyez l'intérieur avec de l'alcool de nettoyage, p. ex. de l'alcool isopropylique. Faites attention à ne pas perdre les pièces.

**EN:** Once opened, carefully remove the insert and spring and clean the interior with rubbing alcohol such as isopropanol. Make sure not to lose any parts.



**FR:** Séchez et nettoyez l'insert et le ressort. Remontez-les ensuite en respectant l'ordre. Il est facile de perdre le ressort. Respectez le sens de montage.

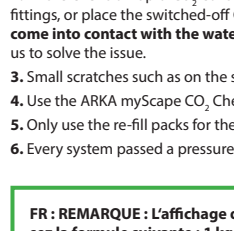
**EN:** Dry and clean the insert and spring. Then re-insert them in the correct order. The spring is easy to lose. Note the direction of installation.



**FR:** Réassemblez les pièces en respectant l'ordre. Vérifiez la pression du système myScape-CO<sub>2</sub> à l'aide d'un testeur de pression.

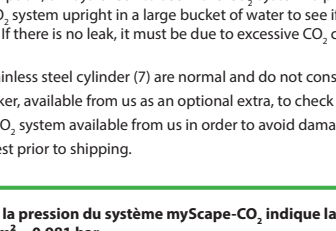
**EN:** Reassemble the components in the correct order. Check the pressure of the myScape-CO<sub>2</sub> system using a pressure test.

## Astuces et instructions | Tips & notices



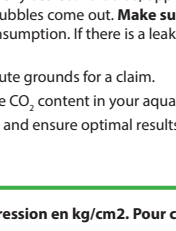
**FR:** Utilisez toujours le filtre contenant les perles de dessiccation (10) sur le détendeur (3) pour le protéger contre les impuretés et une humidité excessive.

**EN:** Always use the filter with drying beads (10) on the pressure reducer (3) to protect it from contaminants and excessive moisture.



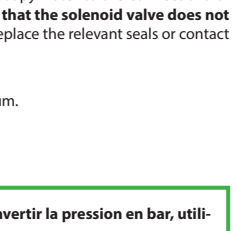
**FR:** Si l'électrovanne ne se ferme pas après l'arrêt ou si aucun gaz ne sort après la mise en marche, cela peut être le signe que de l'eau ou des impuretés ont pénétré à l'intérieur. Dans ce cas, suivez la méthode d'entretien ci-après.

**EN:** In the event of rapid CO<sub>2</sub> consumption, always check to see if the CO<sub>2</sub> system is properly sealed. To do so, apply soapy water to the connections or fittings, or place the switched-off CO<sub>2</sub> system upright in a large bucket of water to see if bubbles come out. **Make sure that the solenoid valve does not come into contact with the water!** If there is no leak, it must be due to excessive CO<sub>2</sub> consumption. If there is a leak, replace the relevant seals or contact us to solve the issue.



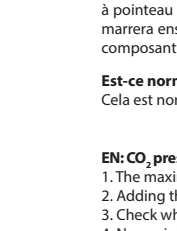
**FR:** De petites rayures, comme celles qui apparaissent sur le cylindre en acier inoxydable (7), sont normales et ne constituent pas un motif de réclamation.

**EN:** Small scratches such as on the stainless steel cylinder (7) are normal and do not constitute grounds for a claim.



**FR:** Utilisez le testeur de CO<sub>2</sub> ARKA myScape disponible chez nous en option pour surveiller la teneur en CO<sub>2</sub> dans votre aquarium.

**EN:** Use the ARKA myScape CO<sub>2</sub> Checker, available from us as an optional extra, to check the CO<sub>2</sub> content in your aquarium.



**FR:** Avant la livraison, chaque système a passé avec succès un test de pression.

**EN:** Every system passed a pressure test prior to shipping.

## FAQ

### Que se passe-t-il si l'électrovanne tombe en panne ?

La sortie de gaz ne peut être fermée ou aucun gaz ne sort : l'électrovanne est tombée en panne et doit être redémarrée. Redémarrage : lorsque le robinet à pointeau (6) est ouvert et que l'électrovanne (2) est activée, appuyez rapidement 3 à 5 fois sur le bouton orange situé sur le côté. L'électrovanne redémarrera ensuite. Si, après le redémarrage, l'électrovanne ne fonctionne toujours pas correctement, nettoyez-la. Pour cela, allez au point « Nettoyage des composants » à la page 7.

### Est-ce normal que l'eau diminue dans le compte-bulles ?

Cela est normal car de l'eau est consommée lors de l'émission de CO<sub>2</sub>. Rajoutez de l'eau en temps utiles.

### EN: CO<sub>2</sub> pressure not within green range following reaction? (Minimum pressure 10.2 kg/cm<sup>2</sup> (10 bar) / maximum pressure approx. 40 kg/cm<sup>2</sup> (39,23 bar))

- The maximum pressure of approx. 40 kg/cm<sup>2</sup> (39,23 bar) is attained after around 10-24 hours.
- Adding the water too slowly and not immediately sealing the cylinder can impair the chemical reaction.
- Check whether CO<sub>2</sub> escapes from the valves.
- Non-original or unclear A & B components.
- Incorrect ratio between components A & B.

### The pressure is within the target range of at least 10.2 kg/cm<sup>2</sup> (10 bar) but no bubbles can be seen in the bubble counter and CO<sub>2</sub> diffuser?

Check that the solenoid valve (2) is open and the indicator light is on. When the indicator light is on, the valve is open and CO<sub>2</sub> can escape. If this is not the case, consult "Cleaning the components" on page 7. Check that the bubble counter is filled with water and that the line from the bubble counter to the CO<sub>2</sub> diffuser is free and not kinked.

### CO<sub>2</sub> continues to flow out after the solenoid valve has been closed?

This is normal as the remaining CO<sub>2</sub> in the hose (14) escapes through the CO<sub>2</sub> diffuser (9) and should stop after a short time. If this is not the case, check whether the solenoid valve (2) is actually closed. If not, consult "Cleaning the components" on page 7.

### Is the bottle cylinder secure and pressure proof? Will it rust?

The bottle cylinder (7) is made from SUS304 stainless steel, which is resistant to baking soda and citric acid. However, it must not be exposed to strong acids, strong alkalis or other highly corrosive substances.

### Can the amount and ratio of components A & B be changed?

The quantity can be reduced proportionally, but not increased. But we do not recommend this if you want optimal results.

### After the reaction there are crystals/residues in the bottle cylinder – how do I remove them?

Crystal formation is normal and can be removed by soaking it in a solution of baking soda and hot water. Then rinse thoroughly. (Please note: the cylinder will also become hot after adding hot water!)

### CO<sub>2</sub> escapes from the diffuser very slowly after setting the needle valve?

Keep the hose (14) between the CO<sub>2</sub> system and aquarium as short as possible. It takes longer to react if the hose is too long. Check whether the needle valve (6) or the number of bubbles has been set correctly.

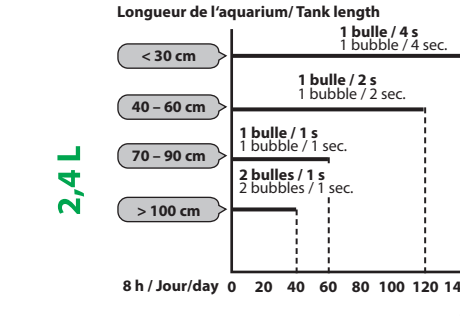
### What does it mean if the solenoid valve turns off?

The gas outlet cannot be closed or no gas comes out: the solenoid valve has failed and needs to be restarted. Restart: with the needle valve (6) open and the solenoid valve (2) active, quickly press the orange button on the side 3-5 times. This will restart the solenoid valve. If the solenoid valve does not work normally after restarting, clean it. To do so, consult "Cleaning the components" on page 7.

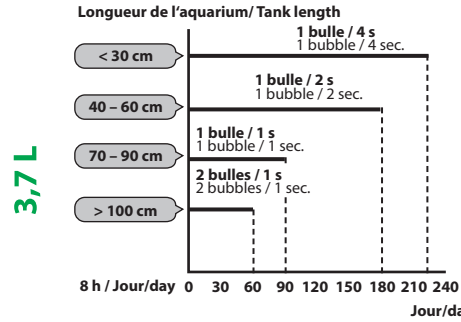
### Is it normal for the water in the bubble counter to run out?

It is normal for water to be consumed while CO<sub>2</sub> is dispensed. Add more water promptly.

## Durée d'utilisation | Duration of use



Matériau A/Material A 400 g + Matière B/Material B 400 g + eau/water 600 ml



Matériau A/Material A 600 g + Matière B/Material B 600 g + eau/water 900 ml

## Garantie | Warranty

**FR:** Les données dans le graphique sont issues d'un test avec les composants A et B dans des conditions optimales et servent uniquement de référence. Le temps d'utilisation réel dépend des conditions dans l'aquarium et d'autres facteurs, de manière proportionnelle à la quantité des composants ajoutés.

**EN:** The data in the diagram originates from a test using components A & B under optimal conditions and only serves as a reference. The actual usage time is proportional to the volume of components added and depends on conditions in the aquarium and other factors.

### DE: 1. Le droit à la garantie légale expire dans les situations suivantes :

- en cas d'utilisation incorrecte par le consommateur
- en cas de démontage ou de détérioration de l'installation et des composants associés par le consommateur
- en cas d'absence de facture ou de retrait du numéro de série, etc.
- en cas d'utilisation de pièces de rechange et de matières premières ne provenant pas du fabricant d'origine
- en cas d'entretien et de nettoyage irréguliers
- en cas de dommages causés par une force majeure

### 2. Les consommables ne sont pas couverts par la garantie. Font partie des consommables entre autres :

- fermeture rapide sur le compte-bulles, différents joints en caoutchouc, ressorts, pièces d'étanchéité, tuyau, etc.

### EN: 1. The claim to the statutory warranty expires in the following situations:

- Improper use by the consumer
- Disassembly or damage to the system and the associated components by the consumer
- Missing invoice or removal of serial number etc.
- Use of spare parts and materials that do not originate from the original manufacturer
- Lack of regular maintenance and cleaning
- Damage caused by force majeure

### 2. Consumables do not fall under the warranty. Consumables include the following amongst others:

- quick connector on bubble counter, various rubber rings, springs, sealing parts, hose, etc.